



“Shizuoka Hikimono Project” is supported by Shizuoka City. The Hikimono (woody products by turning lathe) are made by prominent craftsmen and talented designers.

静岡ひきものプロジェクトは、静岡市が主催する「平成 28 年度伝統工芸商品開発支援プログラム運営業務」の受託により推進しているものです。デザイナーと卓越した技術を持つ職人とのコラボレーションの事業です。



## Shizuoka Hikimono Project

The Hikimono (woody products by turning lathe)

10-14th Feb. 2017 ambiente - Messe Frankfurt

### Shizuoka turnery association 〈静岡挽物組合〉



KIYOSHI ODA (Oda Kougei) , Wood turner  
5-6-27 Shemokawahara Suruga-ku Shizuoka-shi 421-0113 JAPAN  
TEL/FAX:+81(0)54-258-0733

小田 清・小田工芸  
〒421-0113 静岡県 静岡市駿河区下川原 5 丁目 6-27  
TEL/FAX:054-258-0733

*Kiyoshi Oda*



HIROYUKI SHIRATORI (Shiratori Kobo) , Wood turner  
8 Katawa-chyou Aoi-ku Shizuoka-shi 420-0003 JAPAN  
TEL/FAX:+81(0)54-271-0502

白鳥 博之・白鳥工房  
〒420-0003 静岡県 静岡市 葵区 片羽町 8  
TEL/FAX:054-271-0502

Shiratori-kobo



Producer of Shizuoka Hikimono Project  
SACHIO HIHARA  
1-5-6 Shintori Aoi-ku Shizuoka-shi 420-0065 JAPAN  
TEL:+81(0)54-652-0057 FAX:+81(0)54-652-0058

プロデューサー／日原 佐知夫  
〒420-0065 静岡県 静岡市 葵区 新通 1-5-6  
TEL:054-652-0057 FAX:054-652-0058  
hihara@sachio.jp http://www.sachio.jp

### Shizuoka Craftmasters Association 〈静岡特産工業協会〉

3-1-10 Magarikane Suruga-ku Shizuoka-shi 422-8006 JAPAN  
TEL:+81(0)54-281-2999 FAX:+81(0)54-284-1070  
jibasan@sea.plala.or.jp

〒422-8006 静岡県静岡市駿河区曲金三丁目 1-10  
TEL:054-281-2999 FAX:054-284-1070  
jibasan@sea.plala.or.jp

Photography by TAKAHIRO INOUE & studio HARADA



KIYOSHI ODA  
*Kiyoshi Oda*



HIROYUKI SHIRATORI  
Shiratori-kobo





Sengen Shrine / 浅間神社



Kunozan Toshogu Shrine / 久能山東照宮

## Shizuoka City's Traditional Craft / 静岡市の伝統工芸

Shizuoka City's Traditional Craft History Spans over Four Centuries. During the Imagawa period about 470 years ago, lacquer ware such as bowls were made in Shizuoka, which was then known as Sumpu. The foundation for Sumpu's craft industry, however, was built during the Edo period a century later. During this time, the Tokugawa dynasty ordered the construction of such buildings as Sumpu Castle, Kunozan Toshogu Shrine and Sengen Shrine, calling on shrine carpenters, sculptors, lacquerers, metal craftsmen, and other skilled artisans from throughout the country. This was pronounced during the second stage of building Sengen Shrine, which began in 1804 and lasted over six decades. With construction spanning more than two generations, many of the craftsmen who came here warmed to Sumpu's mild climate and decided to settle down. As they passed on their expertise, Sumpu came to thrive as a source of traditional craft making, and fine lacquered goods including mirror stands, needle cases, bowls, and tiered food boxes were exported in great quantities toward the end of the Edo period (1853-1868). Shizuoka's craft traditions eventually spawned such industries as maki-e (lacquer ware with gold or silver powder), nuri-geta (lacquered sandals), and hikimono (woodturning items). Other craft works followed, such as wazome (stencil dyeing) and hina dolls and accessories, which became producible in mass quantities thanks to division of labor. Shizuoka City's traditional crafts do not come from the history of "artistic" craft work per se, but rather "industrial" craft work. There are currently three traditional crafts from Shizuoka City, including Suruga Bamboo Latticework, that are on the Ministry of Economy, Trade and Industry's national register of traditional craft products, and nine that are on Shizuoka Prefecture's register of local handicrafts.

静岡市には四百年余に及ぶ伝統工芸の歴史があります。静岡が駿府と言われていた今川時代（約470年前）には、お椀などの漆器が作られていた事がわかっていますが、産業としての基礎ができたのは江戸時代（約370年前）になってからと言われています。徳川家による駿府城や久能山東照宮、浅間神社等の造営に際し、全国から宮大工、彫刻師、塗師、金具師などの優れた職人が集められました。特に文化元年（1804～）の浅間神社の第二期造営工事では60年余の歳月が費やされたことで、二世代以上にわたる工期となった事と気候の良さも手伝って、職人達は駿府に住み着き技術を教えたため、伝統工芸は盛んになったと言われています。鏡台、針箱、お椀、重箱、竹細工などは全て漆塗だったため輸出漆器として江戸末期には大量に輸出されていました。このように静岡市の伝統工芸は漆器から始まり、蒔絵や塗下駄、挽物などの産業が次々とおこりました。その他にも和染め、雛具・雛人形など多数の工芸品が産業として成長し、分業化によって大量の生産が可能となりました。静岡市の伝統工芸は「美術工芸」ではなく「産業工芸」の歴史がほとんどだったのです。現在、市内の伝統工芸品には、経済産業省が指定する「伝統的工芸品」には竹千筋細工など3品目、静岡県が指定する「郷土工芸品」には9品目があります。

## SHIZUOKA HIKIMONO / 静岡挽物

Hikimono is the name for woodenware that is hollowed and gouged out using a lathe. Recent innovations in design have resulted in a wide variety of new products that have been quite successful on the market. "Shizuoka Hikimono Project" is supported by Shizuoka City. The Hikimono (woody products by turning lathe) are made by prominent craftspersons and talented designers.

挽物とは「ろくろ」を使って木を回転させて刃物で削って作る製品です。1864年に箱根から技術が伝わったと言われていますが、第二次大戦後に始まった輸出が産地となった大きなきっかけです。現在は台所用品や文具などの完成品から家具、雛具、建築などの部品まで多様な製品を製造しています。静岡ひきものプロジェクトは、静岡市が主催する2016年度伝統工芸商品開発支援プログラム運営業務の受託により推進しています。デザイナーと卓越した技術を持つ職人との商品作りの事業です。



## Special Thanks / 協力

MASAKI KISHIMOTO, Woodturner  
KISHIMOTO HIKIMONO SEISAKUSHYO  
1-16-12 Irie Shimizu-ku Shizuoka-shi 424-0831 JAPAN  
TEL/FAX: +81(0)54-366-2791  
kisshi@sf.tokai.or.jp  
http://kisshiandbu.chu.jp

岸本 真紀・岸本挽物製作所  
静岡市 清水区 入江 1 丁目 16-12  
TEL/FAX: 054-366-2791  
kisshi@sf.tokai.or.jp  
http://kisshiandbu.chu.jp

TOSHIFUMI MOMOSE, Woodturner  
Hikimonoshiyo 639  
639 Shizuoka-city Shimizu-ku nakagouchi 424-0401 JAPAN  
TEL/FAX: +81(0)54-396-3883  
moyocami@hikimonojo639.com  
http://hikimonojo639.com

百瀬 聡文・挽物所 639  
静岡市 清水区 中河内 639 番地  
TEL/FAX: 054-396-3883  
moyocami@hikimonojo639.com  
http://hikimonojo639.com

Shizuoka lacquerware industry cooperative (Suruga sikki)  
chief director / KAZUO ANNDO  
7-71 Tamachi Aoi-ku Shizuoka-shi 420-0068 JAPAN  
TEL/FAX: +81(0)54-253-8707  
「kongouishimenuri vase・peach」  
maker: TOSHIYUKI TOBA (toba shitugei)  
「sake cup」 / Design: TOSHIIHIKO SHIMIZU  
maker: YOSHIO ARAI (arai urushi kobo)  
TOMOYUKI FUJINAKA (sikki seizouhanbai fujinaka)

静岡漆器工業協同組合（駿河漆器）  
理事長・安藤 嘉津夫  
静岡市 葵区 田町 7 丁目 71  
TEL/FAX: 054-253-8707  
「金剛石目塗 花瓶・桃」  
制作：鳥羽 俊行・鳥羽漆芸  
「酒杯」 / デザイン：清水 俊彦  
制作：新井 吉雄・あらい漆工房  
藤中 知幸・漆器製造販売 藤中

Design by HISAE IGARASHI / 五十嵐久枝

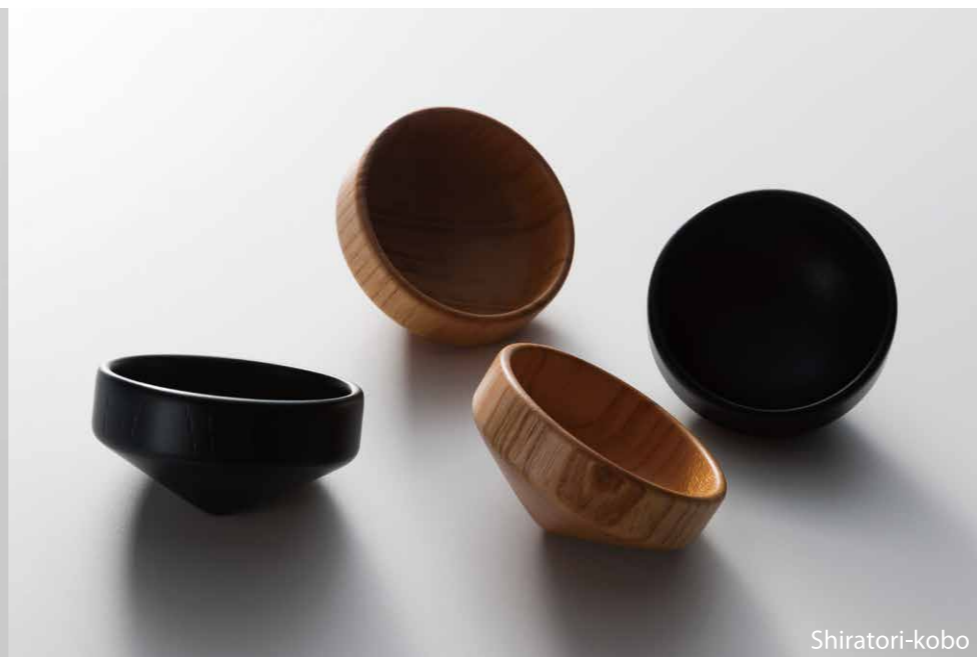
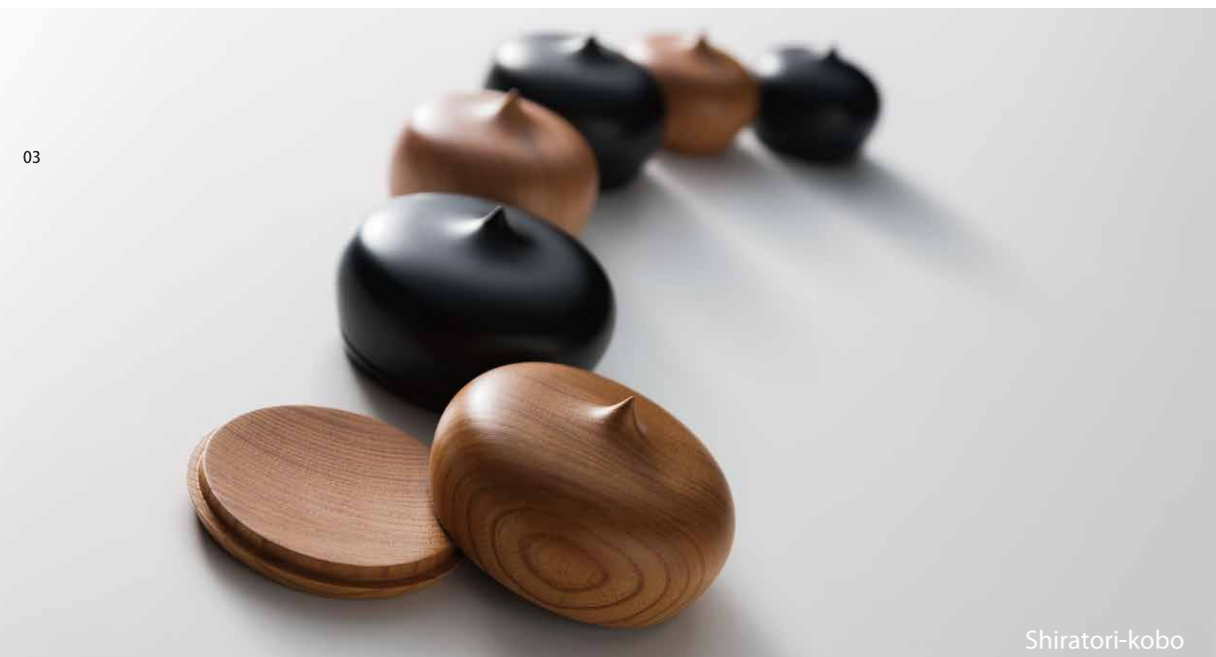
Hikimono" is cut and whittled by lathe. The sleekly rounded wood, that was cut and whittled, inspires touch with bare hands owing to its soft warm appearance. So I try to make products having "the shape that we want to touch". The products are handmade, so those "pointed", "round" and "spinning" shapes are one of a kind. It gives them unique charm and an organic sense.

木を回転させて切削する挽き物。その削られた木の丸みは、直に手で触れたいと思わせてくれる柔らかい温かみかみにじみでている。そこで「触れたいかたち」を探すことをテーマにものづくりを試みました。「突起」「丸み」「回る」かたちは、ひとつひとつが人の手で削られていて、僅かなかたちの差異が唯一無二のものの魅力であり、有機的なものを感じさせてくれるのです。

■ KURI "pointed" (accessory case with lid) / くり 「突起」(蓋付小物入)  
Japanese zelkova wood / ケヤキ材 S : φ65×48 M : φ80×56 L : φ95×56mm

■ KOMA "spinning" (accessory case) / こま 「回る」(小物入)  
Japanese zelkova wood / ケヤキ材 φ75×H40mm

■ MOCHI "round" (tea plate with long foot) / もち 「丸み」(高台付菓子皿)  
Japanese zelkova wood / ケヤキ材・Japanese Judas tree wood / カツラ材  
S : φ100×50mm M : φ125×45mm L : φ150×40mm





Design by MICHITAKA MURAMATSU / 村松岐崇

My theme of designing products is to make use of traditional Shizuoka crafts, which can be used for a long time thereby creating a bond with the owner.  
静岡の伝統工芸の技術を生かし、長く大切に使い続けていける、愛着を持てるをテーマに商品をデザインした。

■ Paperback rack / 文庫ラック  
Beech Wood / ブナ材  
350×210×290mm

box-shape rack with decorated pillars / 箱に裝飾された挽物の柱が取り付けいたラック



Kiyoshi Oda × Shiratori-kobo

■ Stacking cap / 積重ねカップ  
Japanese zelkova wood / ケヤキ材  
S: φ67×75mm M: φ74×80mm L: φ74×80mm

stackable large, medium and small caps  
大中小のスタッキング収納ができるカップ



Kiyoshi Oda

■ Tea caddy / 茶筒  
Japanese zelkova wood (Tea wood finger grip) / ケヤキ材 (つまみ / 茶の木)  
φ75×135mm

caddy to preserve tea leaves. with inner lid, great sealing performance and humidity-proof. good for coffee beans and tea leaves.  
茶葉を保存する道具。内蓋あり、密封に優れ湿気を防ぐ。  
コーヒー豆や紅茶葉なども応用可能。



Shiratori-kobo

■ Incense stick / 線香入れ  
Japanese zelkova wood / ケヤキ材  
φ32×185mm

case for incense sticks for room fragrance or for prayer.  
スティック型の線香を入れる道具。お祈りのためや、フレグランス用



Shiratori-kobo

Design by KENJI FUKUSHIMA / 福嶋賢二

These are a series of teacups for different kinds of tea. Teacups for daily tea, Hojicha (roasted green tea) and Bancha (coarse green tea), have big capacity and, round and solid shape like Natsume (small tea caddy for tea ceremony). On the other hand, green tea like Sencha (middle grade green tea) and Gyokuro (high quality green tea), were drunk on celebrative occasions originally. So teacups for these various teas are small to enhance their fragrances and have wide-open and curled rims.

お茶の種類に合わせた湯呑みシリーズ。番茶やほうじ茶など日常使いのお茶は、量を飲むことができるように、なつめのような柔らかくどっしりした形状に。一方煎茶や玉露などの緑茶は、本来人をもてなすハレの日に飲むものです。小さな茶碗で香りを楽しめるように口が広く返しが付いているのが特徴。

■ GTC (Green Tea Cup) / 緑茶カップ GTC

Japanese zelkova wood / ケヤキ材 a:φ75×65mm b:φ80×65mm c:φ72×H85mm d:φ80×H56mm



Kiyoshi Oda × Shiratori-kobo

Design by TAKAHIDE HASHIMOTO / 橋本 崇秀

Current craftsmen are highly skilled at making things but less skilled at selling goods. Also products that are not familiar with us are difficult to sell, so I made new products that expand the existing category slightly, yet remain familiar.

現在の職人はモノを作ることに長けていますが、モノを売ることには長けていない訳ではありません。その中で、これまでの商品とカテゴリーが大きく異なる商品は売り辛い商品になってしまいます。現状のカテゴリーを少し広げつつも、これまでの商品との繋がりも大切にしたい新しい商品たちです。

■ WOOD GOBLET / ウッドゴブレット

Japanese cypress wood / ヒノキ材 S:φ50×85mm M:φ64×110mm L:φ79×135mm

Goblet with a wood motif, which is material of Hikimono (lathe)  
挽き物の材料である「木」をモチーフにしたゴブレット



Kiyoshi Oda

■ WOOD CUP / ウッドカップ

Japanese cypress wood / ヒノキ材 φ80×90mm

Wood cup that can be used daily at home or in restaurants.  
自宅や飲食店で気軽に使える木のカップ



Kiyoshi Oda



## Shizuoka City's Traditional Craftworks

### 静岡市の伝統工芸

Shizuoka City's traditional craftworks blossomed in the Edo period (1603-1868), and in the 1920s were transformed for use in various modern industries. These days, however, a number of traditional craftworks remain as they have always been, with goods made by artisans of tremendous skill.

江戸時代から盛んになった静岡市の伝統工芸は、昭和に入り幾つかの現代産業へと変化していきました。しかし、平成となった現在でも多数の伝統工芸が脈々と活きついでおり、高い技術の製品が職人の手で生み出されています。



#### ■ SHIZUOKA HIKIMONO・静岡挽物

Hikimono is the name for woodenware that is hollowed and gouged out using a lathe. Recent innovations in design have resulted in a wide variety of new products that have been quite successful on the market.

挽物とは「ろくろ」を使って木を回転させて刃物で削って作る製品です。1864年に箱根から技術が伝わったと言われていますが、第二次大戦後に始まった輸出が産地となった大きなきっかけです。現在は台所用品や文具などの完成品から家具、雑具、建築などの部品まで多様な製品を製造しています。



#### ■ SURUGA WAZOME・駿河和染

The traditional skills used in the art of hand-dyeing have been passed down through generations of craftsmen in Shizuoka. The sharp, simple contrast of indigo and white results in a strength of design and austere beauty, a beauty that can be seen today in the many products in which traditional dyeing methods are used.

市内に紺屋町などの名が残るように静岡市は古くから染物が盛んに作られてきました。明治期に入り、やや停滞気味となりますが大正後期の芹澤銈介の登場により、和染の産地として再び活気が戻ります。型染による藍染を中心として、現在でも、のれん・テーブルセンター・風呂敷・タペストリーなど多くの製品が生産されています。



#### ■ SURUGA BAMBOO CRAFT・駿河竹千筋細工

Bamboo work is another special product of Shizuoka. Bamboo craft has been an important part of Japanese housewares since the old days, but quality and design have been raised to the level of artwork while still maintaining qualities for practical use. Shizuoka bamboo products were designated by Ministry of Trade and Industry (now the ministry of Economy, Trade and industry) as a Traditional Craft Product in 1976.

「駿河竹細工」と呼ばれる竹細工が古くから作られていましたが、天保11年(1840年)に岡崎の藩士である菅沼一我という人が技法を伝えたのが始まりといわれています。「ひご」を使った細工がその特徴です。昭和51年、県内で初めて国の伝統的工芸品に指定されました。現在は花器や行燈を中心にお盆、菓子器、虫かご、バッグなど様々な製品が生産されています。



#### ■ SURUGA NURI GETA・駿河塗下駄

This industry is an offshoot of the lacquerware industry. During the Meiji Era, the techniques and know-how of the lacquerware industry were applied to the manufacturing of traditional wooden clogs and made it the highest quality product in the country.

塗下駄は明治になり、市内の漆職人だった本間久次郎(きゅうじろう)が考案したものです。輸出漆器から転職した多数の職人により全国一の生産を誇りました。やがて高級塗下駄といえは静岡といわれる程になり、現在でもユニークで斬新なデザインの漆塗の下駄が職人の手により生産されています。



#### ■ SURUGA HINAGU / HINA DOLL・駿河雛具／雛人形

Shizuoka is the top producing area of Hina dolls in Japan. This is a traditional household item from ancient times, but designs have been changed to satisfy present day consumer tastes. Many new items have been added that are thought to bring luck and health for one's beloved children.

雛具(ひなぐ)は明治頃から生産されていましたが本格的に製造され始めたのは関東大震災がきっかけです。一方、雛人形の本格的製造は昭和に入ってからです。雛具は時絵、漆器、木工、挽物等静岡市の伝統工芸技術の集大成ともいえ、全国でも主流の生産地です。現在では七段飾りなどの大きなセットは少なくなり、親王だけのモダンな商品が多くなっています。平成6年に国の伝統的工芸品に指定されています。



#### ■ SURUGA HARI-GETA・駿河張下駄

This industry is an offshoot of the lacquerware industry. During the Meiji Era, the techniques and know-how of the lacquerware industry were applied to the manufacturing of traditional wooden clogs and made it the highest quality product in the country.

明治期に下駄の表面に桐の薄い板を張ったものが作られたのが始まりだと言われています。戦後からは和紙や紙布(しふ)、突板(つきいた)などを貼るようになりました。多様なデザインやソフトな履き心地が特徴です。



#### ■ SURUGA SHIKKI・駿河漆器

When the Sengen Shrine was built in Kanei Era, about 350 years ago, the best lacquer craftsmen were gathered in Shizuoka from all over Japan. After the construction of the shrine was completed, these craftsmen stayed and formed the nucleus of Shizuoka's lacquerware industry.

江戸時代の浅間神社造営等がきっかけとなり、漆を塗った製品である漆器は大量に生産されるようになりました。古くは鏡台、重箱(じゅうばこ)、竹製品など多くの商品に漆を塗られていました。輸出漆器といえは静岡と言われた時代もありました。蜻蛉塗(せいらいぬり)や金剛石目塗(こんごういしめぬり)などの技法が代表的です。現在ではアクセサリーや箸、お盆を始めガラス製品など多くが作られています。



#### ■ SURUGA MAKIE・駿河時絵

Suruga Makie got its start in Shizuoka in 1828 when the lacquer artist Senzo Nakagawa, then living in Sumpu (the old name for Shizuoka), introduced and taught makie techniques.

時絵とは、漆を塗った製品に金や銀などの粉を蒔(ま)いて絵や模様を描くものです。文政11年(1828年)に信州の天領という人が伝えたのがはじまりと言われています。文箱や硯箱などをはじめ雛具などの時絵が主流でしたが、現在はアクセサリーや下駄、盆、花器など多くの商品に描かれています。



#### ■ SURUGA SASHIMONO・駿河指物

Sashimono incorporates traditional cabinet-making techniques to manufacture a wide variety of woodcraft products. The woodworking techniques developed by Shizuoka's cabinetmakers over the years have given root to the present-day woodworking industry in Shizuoka, and have made Shizuoka a leading area for cabinet and furniture making in Japan.

江戸期から指物師は差金(さしがね)を用いて、針箱(はりばこ)、硯(すずり)箱、文箱(ふぼこ)などを作っていました。明治になって輸出を中心に内外に向け大量の漆器が生産され、その木地である指物も量産され産地となりました。その後、指物技術は家具や小木製品などへと発展し、木工産地の源となっていきます。現在でも、文箱、盛器(もりき)などの小物から指物家具まで、指物は製造されています。